

ISTRUZIONI PER L'USO

A-dec 551

STRUMENTAZIONE ASSISTENTE



The logo for A-dec, featuring a stylized caduceus symbol above the lowercase text "a dec".

Copyright

© 2020 A-dec Inc. Tutti i diritti riservati.

A-dec Inc. non rilascia garanzie di alcun tipo in merito al presente materiale, incluse, a titolo esemplificativo, le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità per uno scopo particolare. A-dec Inc. non può essere ritenuta responsabile per eventuali errori contenuti nel presente documento o eventuali danni consequenziali o di altro tipo relativi alla fornitura, alle prestazioni o all'uso di questo materiale. Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Qualora si riscontrassero problemi relativi alla presente documentazione, comunicarlo per iscritto al produttore. A-dec Inc. non garantisce che questo documento sia privo di errori.

Nessuna parte di questo documento può essere copiata, riprodotta, alterata o trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, elettronico o meccanico, incluse fotocopie, registrazioni o mediante qualsiasi sistema di archiviazione e recupero dati, senza la previa autorizzazione scritta di A-dec Inc.

Marchi di fabbrica e ulteriori diritti di proprietà intellettuale

A-dec, il logo A-dec, A-dec Inspire, Cascade, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC, Radius e reliablecreativesolutions sono marchi di A-dec Inc. registrati negli Stati Uniti e in altri paesi. Anche A-dec 500, A-dec 400, A-dec 300, A-dec 200 e EasyFlex sono marchi di A-dec Inc. Nessun marchio o nome commerciale citato nel presente documento può essere riprodotto, copiato o manipolato in qualsiasi modo senza l'espressa approvazione scritta del proprietario del marchio.

Alcuni simboli e icone sul touchpad sono di proprietà di A-dec Inc. È severamente vietato qualsiasi uso di questi simboli o icone, integralmente o in parte, senza l'espresso consenso scritto di A-dec Inc.

Informazioni sulle normative e garanzia

Per le informazioni normative e la garanzia A-dec necessarie, consultare il documento *Informazioni su normative, specifiche e garanzia* (codice articolo 86.0221.04) disponibile nel Centro risorse all'indirizzo www.a-dec.com.

Assistenza prodotti

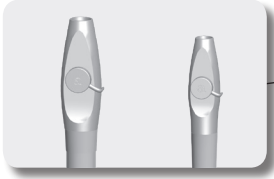
L'assistenza prodotti è disponibile presso il rivenditore A-dec autorizzato di zona. Per individuare un rivenditore autorizzato o per ulteriori informazioni sull'assistenza, visitare il sito www.a-dec.com oppure contattare A-dec al numero 1.800.547.1883 negli Stati Uniti e in Canada o al numero +1.503.538.7478 nel resto del mondo.

Modelli e versioni del prodotto riportati in questo documento

Modello	Versione	Descrizione
551	A	Strumentazione assistente

Sommario

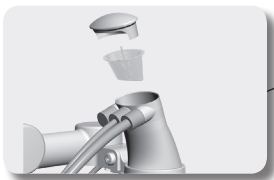
Aspirazione chirurgica/
aspirasaliva 3, 7



Regolazione
supporto4



Filtro secreti.....6



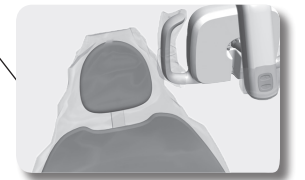
Touchpad2



Siringa.....3



Barriere.....5



Azionamento/Regolazione	2
Pulizia/Manutenzione	5
Specifiche	12

Azionamento/Regolazione

Attivazione/Disattivazione di aria, acqua e alimentazione



Poltrone con faretra e sistemi di supporto

Se la poltrona è collegata alla faretra odontoiatrica, utilizzare l'interruttore principale per attivare l'alimentazione, l'acqua e l'aria. L'interruttore principale generalmente si trova sulla faretra odontoiatrica, ma sulle poltrone prive di faretra potrebbe anche trovarsi sul centro di supporto o sulla scatola allacciamenti a pavimento.

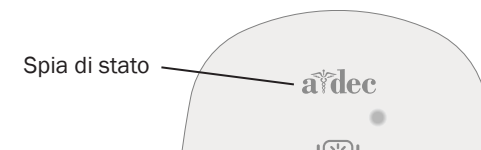
Se il sistema non è alimentato, verificare che il pulsante di alimentazione sulla poltrona sia premuto. Questo pulsante deve essere attivo affinché l'interruttore principale possa controllare l'alimentazione del sistema.

Quando disattivare l'alimentazione

Per risparmiare energia e ridurre la possibilità di perdite d'aria, premere l'interruttore di alimentazione per disattivare l'alimentazione alla fine della giornata e prima di periodi di non utilizzo più lunghi.

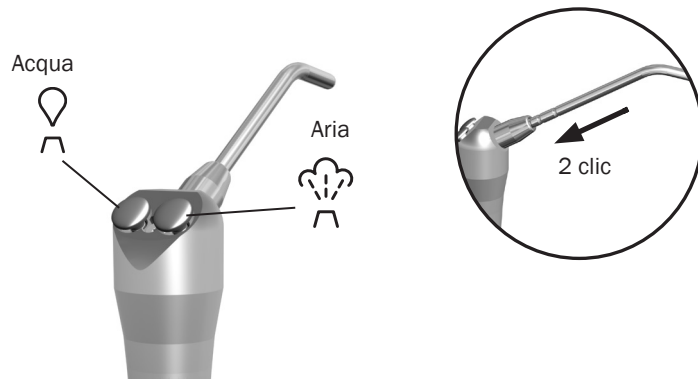
Touchpad e spia di stato

Il logo A-dec sul touchpad assistente si illumina quando il sistema è attivo e pronto all'uso. Se la spia di stato lampeggia, potrebbe indicare un eventuale oggetto incastrato al di sotto della poltrona. Rimuovere l'oggetto per continuare a utilizzare la poltrona.



IMPORTANTE In figura: touchpad standard. Per altri touchpad, consultare le Istruzioni per l'uso della faretra odontoiatrica.

Funzionamento della siringa autoclavabile

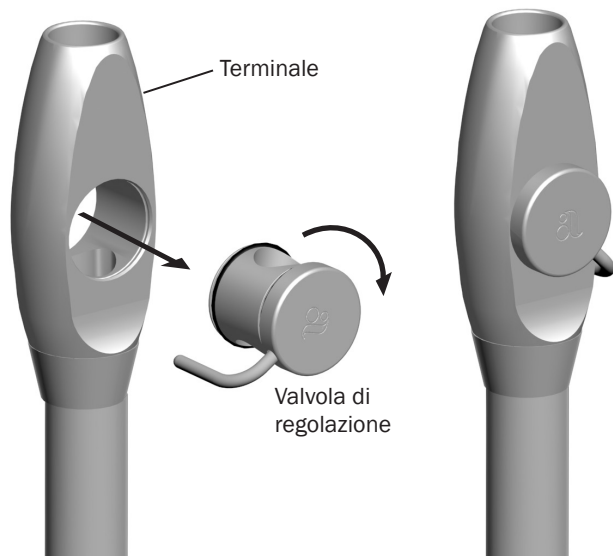


Per installare il beccuccio della siringa A-dec, spingerlo fino a quando non si sentono due clic. Premere entrambi i pulsanti simultaneamente per l'erogazione di aria/acqua.



IMPORTANTE Per maggiori istruzioni sull'uso e sulla manutenzione della siringa, vedere le Istruzioni per l'uso delle siringhe A-dec.

Conversione sinistra/destra dell'aspiratore chirurgico e dell'aspirasaliva A-dec

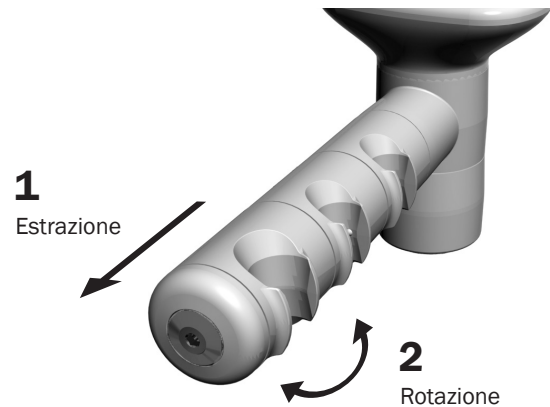


Per la conversione dell'aspiratore chirurgico (high-volume evacuator, HVE) e dell'aspirasaliva per l'utilizzo con la mano sinistra, estrarre la valvola di controllo dal terminale, ruotarla di 180° e riportarla nella posizione iniziale.



NOTA Assicurarsi di reinstallare la valvola sullo stesso lato del terminale. In caso contrario, l'aspiratore chirurgico o l'aspirasaliva non funzioneranno correttamente.

Posizionamento degli alloggi per manipoli

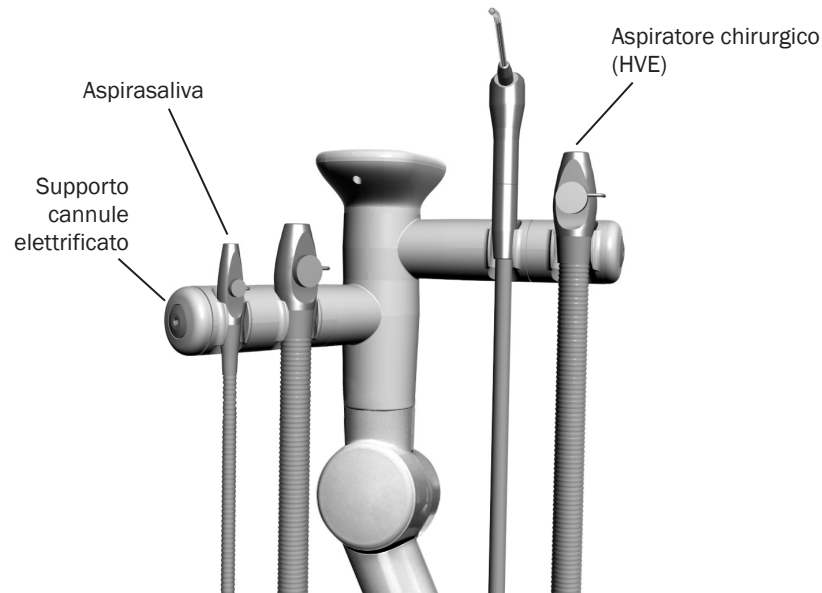


ATTENZIONE Ruotare l'alloggio per strumenti senza allontanarlo da quello adiacente causerà danni al meccanismo.

È possibile regolare gli alloggi per strumenti indipendentemente o in serie (sul lato medico e sul lato assistente).

1. Allontanare gli alloggi dal touchpad/ dalla maniglia.
2. Girarlo nella posizione desiderata e rilasciarlo.

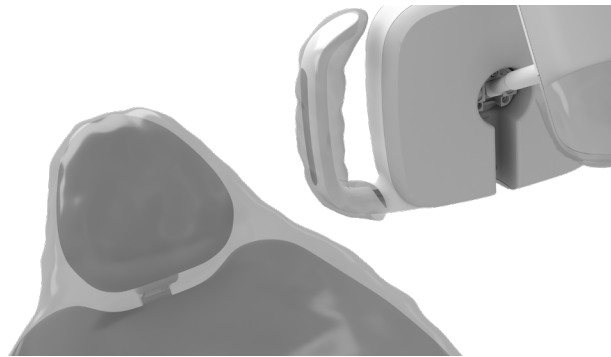
Alloggio strumenti elettrificato



Se si dispone di un sistema di aspirazione a lato poltrona e portastrumenti elettrificati, sollevare l'aspiratore chirurgico (HVE) o l'aspirasaliva dal supporto e aprire la valvola per attivare l'aspirazione. Riportare lo strumento nel supporto per disattivare l'aspirazione.

Pulizia/Manutenzione

Protezione con le barriere



NOTA Per un uso e uno smaltimento corretti delle barriere, consultare il Manuale d'uso della ditta produttrice delle barriere.

A-dec consiglia l'uso di barriere di protezione per tutte le superfici di contatto e di trasferimento. Le superfici di contatto sono quelle che vengono solitamente toccate e possono diventare potenziali punti di contaminazione crociata durante le procedure odontoiatriche. Le superfici di trasferimento sono aree che entrano in contatto con gli strumenti e altri oggetti inanimati.

Negli Stati Uniti le barriere devono essere prodotte secondo le norme di buona fabbricazione (CGMP, Current Good Manufacturing Practice), come specificato dall'ente di controllo statunitense U.S. Food and Drug Administration (USFDA). Per i paesi esterni agli Stati Uniti, fare riferimento alle normative dei dispositivi medici specifiche dell'area.



IMPORTANTE Per indicazioni sulla pulizia e la disinfezione chimica del touchpad e delle superfici di contatto e trasferimento (quando non è possibile applicare la barriera di protezione o qualora le barriere fossero compromesse), consultare la *Guida all'asepsi per apparecchiature A-dec* (p/n 85.0696.05).

Manutenzione delle linee idriche



A-dec consiglia di eseguire un trattamento d'urto sulle linee idriche dell'unità odontoiatrica prima di utilizzare il sistema per la prima volta.

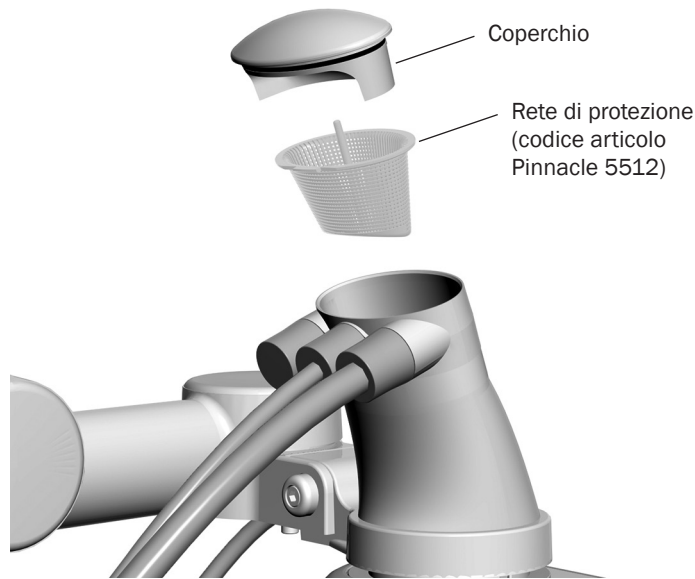
Per la manutenzione costante delle linee idriche, A-dec consiglia un protocollo in tre parti: utilizzo costante delle pastiglie per il trattamento delle linee idriche di A-dec ICX[®], monitoraggio di qualità regolare dell'acqua dell'unità odontoiatrica e trattamento d'urto.



IMPORTANTE Per informazioni dettagliate su come mantenere buona la qualità dell'acqua nel sistema, vedere le Istruzioni per l'uso per ICX e il serbatoio dell'acqua autonomo:

A-dec ICXcodice articolo 86.0613.00
Sistema idrico autonomo A-dec.....codice articolo 86.0609.04
Guida alla manutenzione delle linee idriche.....codice articolo 85.0983.04

Manutenzione del filtro secreti



Il filtro secreti consente di prevenire l'ingresso di secreti all'interno del sistema di aspirazione centralizzato. Per assicurare una corretta aspirazione dal sistema di aspirazione centralizzato e per mantenere un livello adeguato di asepsi nella sala operatoria, sostituire i filtri secreti almeno due volte alla settimana.



SUGGERIMENTO Per la sostituzione della rete di protezione del filtro secreti, contattare il rivenditore autorizzato A-dec locale e fare riferimento al codice articolo Pinnacle 5512.



PERICOLO Potrebbero essere presenti rifiuti infettivi. Per impedire la contaminazione crociata, seguire il protocollo per l'asepsi.

Per sostituire la rete di protezione del filtro secreti:

1. Disattivare l'aspirazione o aprire la valvola di controllo aspiratore chirurgico.
2. Rimuovere il tappo del filtro secreti.



ATTENZIONE Non svuotare la rete di protezione nella sputacchiera. In caso contrario lo scarico potrebbe tappare.

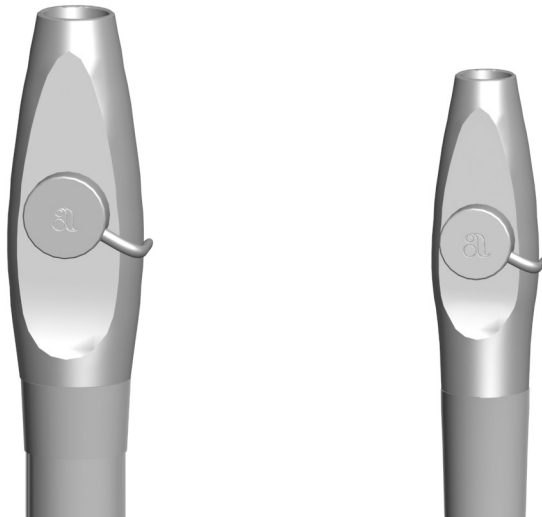
3. Rimuovere la rete di protezione del filtro secreti e smaltirla secondo le normative locali.



NOTA Durante la sostituzione del tappo del filtro secreti, assicurarsi che la sagoma contrassegnata sia rivolta verso il cordone (come illustrato di seguito), in caso contrario il flusso di aspirazione si bloccherà.

4. Inserire una nuova rete nel filtro secreti e sostituire il tappo.

Asepsi del terminale dell'aspiratore chirurgico/aspirasaliva A-dec



NOTA Le cannule devono essere lavate al termine di ogni giorno o più frequentemente in base ai protocolli della clinica.

Se si utilizzano barriere per la protezione del terminale dell'aspiratore chirurgico e dell'aspirasaliva, sostituirle dopo ogni paziente. Se le barriere risultano compromesse, pulire e disinfettare questi strumenti alla fine di ogni giornata o dopo ogni paziente. Se non si utilizzano barriere o se si esegue un intervento di chirurgia orale, pulire e disinfettare sempre questi strumenti dopo ogni paziente.

Pulizia e disinfezione

Per pulire e disinfettare il terminale dell'aspirazione chirurgica (HVE) e dell'aspirasaliva senza scollegarlo dal sistema di aspirazione:



ATTENZIONE Pulire il gruppo terminale il prima possibile dopo aver trattato ciascun paziente. Non lasciare asciugare sangue e detriti sugli strumenti. Se non è possibile eseguire la pulizia immediatamente, mantenere umido il gruppo terminale.



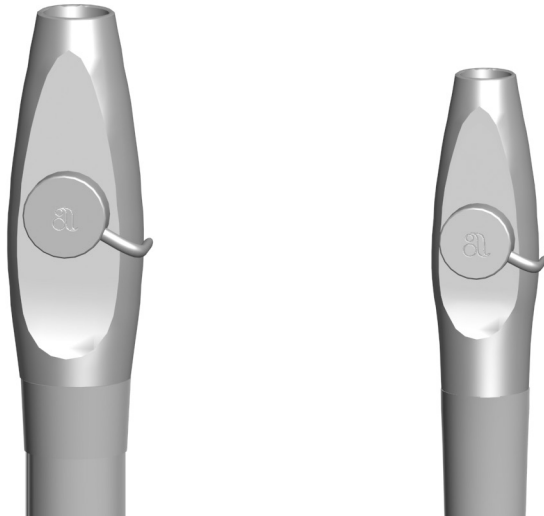
NOTA Utilizzare un disinfettante di grado ospedaliero di livello intermedio registrato EPA recante una dichiarazione tuberculocida con una delle seguenti composizioni: formulazione fenolica a base acquosa ad alta diluizione o composto di ammonio quaternario con meno del 25% di isopropanolo.



NOTA Se si utilizza una soluzione spray, spruzzare su un panno morbido e che non lasci residui per applicare la soluzione al gruppo terminale.

1. Rimuovere la cannula dal gruppo terminale dell'aspiratore chirurgico (HVE) o dell'aspirasaliva. Smaltire le cannule per aspirazione monouso.

Asepsi del gruppo terminale per aspiratore chirurgico/aspirasaliva *(continua)*



2. Pulire il gruppo terminale per rimuovere lo sporco visibile utilizzando un panno disinfettante o una soluzione spray. Mantenere umido il gruppo terminale in base al tempo di contatto consigliato dal produttore. Ripetere, se necessario, finché il gruppo terminale non è visibilmente pulito.
3. Disinfettare il gruppo terminale utilizzando una nuova salvietta disinfettante o una soluzione spray. Mantenere umido il gruppo terminale in base al tempo di contatto consigliato dal produttore.
4. Lasciar asciugare all'aria il gruppo terminale.
5. Azionare più volte le valvole dell'aspiratore chirurgico e dell'aspirasaliva per verificare che ruotino in modo fluido.



NOTA I gruppi terminale A-dec sono resistenti alle temperature elevate per la sterilizzazione. Gli utenti possono procedere alla sterilizzazione secondo le proprie necessità.

Manutenzione e sterilizzazione di routine

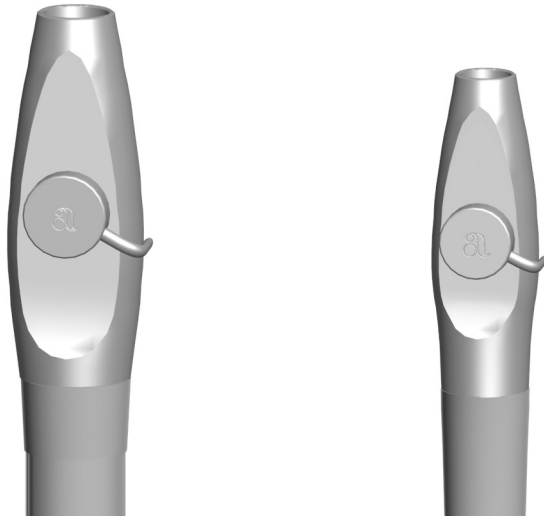
Per le procedure di manutenzione e sterilizzazione di routine dell'aspirazione chirurgica (HVE) e dell'aspirasaliva quando scollegati dal sistema di aspirazione (frequenza stabilita dall'utente):



ATTENZIONE Pulire il gruppo terminale il prima possibile dopo aver trattato ciascun paziente. Non lasciare asciugare sangue e detriti sugli strumenti. Se non è possibile eseguire la pulizia immediatamente, mantenere umido il gruppo terminale.

1. Rimuovere il gruppo terminale dalla cannula allontanandolo dal cordone sul codolo.
2. Smontare il terminale estraendo la valvola di controllo dal terminale.
3. Pulire i componenti sporchi del gruppo terminale utilizzando un panno morbido a basso che non lasci residui.

Asepsi del gruppo terminale per aspiratore chirurgico/aspirasaliva *(continua)*



4. Preparare una soluzione detergente calda (32-43 °C [90-110 °F]) (detergente enzimatico a pH neutro o detergente non enzimatico alcalino), secondo le istruzioni raccomandate dal produttore.
5. Immergere i componenti del gruppo terminale sporchi nella soluzione detergente preparata per almeno un minuto.
6. Rimuovere e ispezionare gli O-ring. Se risultano danneggiati, gettare e sostituire.
7. Utilizzare una spazzola morbida con setole di nylon o equivalente per strofinare:
 - Le superfici esposte dei componenti del gruppo terminale e degli O-ring, mentre sono immersi, per almeno 30 secondi o fino a quando tutto lo sporco visibile non sarà stato rimosso.
 - Il lume interno del gruppo terminale almeno tre volte (dentro e fuori), eliminando ogni traccia di sporco visibile dalle setole della spazzola.
8. Risciacquare i componenti del gruppo terminale puliti sotto acqua corrente potabile calda (32-43 °C [90-110 °F]) per almeno 30 secondi.
9. Lasciar asciugare all'aria i componenti del gruppo terminale.
10. Sterilizzare i componenti del gruppo terminale in base a quanto segue:
 - Sterilizzatori con rimozione d'aria dinamica: 4 minuti a 132-135 °C (270-275 °F)
 - Sterilizzatori con spostamento gravitazionale: 30 minuti a 121-123 °C (250-254 °F)
11. Prima di rimuovere dallo sterilizzatore, lasciar asciugare il carico per 30 minuti. Assicurarsi che i componenti del gruppo terminale siano completamente asciutti prima di procedere.

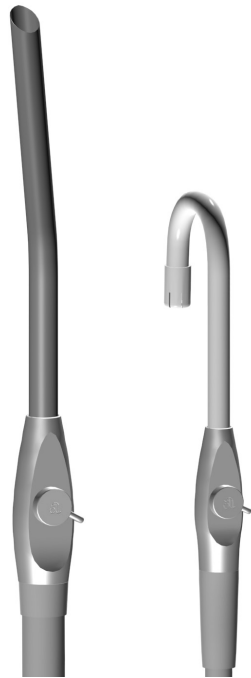


ATTENZIONE Durante la procedura di lubrificazione degli O-ring neri negli strumenti A-dec utilizzare esclusivamente lubrificante a base di silicone. I prodotti a base di petrolio possono infatti danneggiare irreversibilmente gli O-ring.

Asepsi del gruppo terminale per aspiratore chirurgico/aspirasaliva *(continua)*

12. Prima dell'uso, lubrificare gli O-ring con lubrificante a base di silicone A-dec e riassemblare il gruppo terminale.
13. Reinstallare il gruppo terminale sul codolo del cordone.
14. Azionare più volte le valvole di controllo dell'aspirazione chirurgica (HVE) e dell'aspirasaliva per assicurarsi che ruotino liberamente.

Cannule dell'aspirazione chirurgica (HVE)/aspirasaliva



NOTA Selezionare le cannule compatibili con le aperture dell'aspiratore chirurgico e dell'aspirasaliva. Per le specifiche, consultare "Collegamenti delle cannule per aspiratore chirurgico/aspirasaliva A-dec" a pagina 12.

Cannule monouso

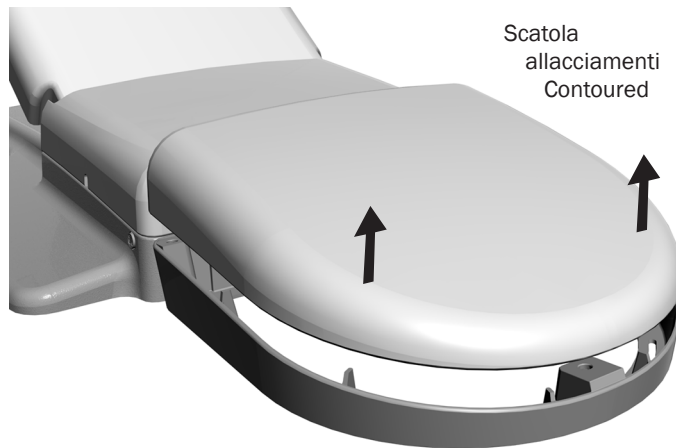


ATTENZIONE Le cannule per aspiratore chirurgico e aspirasaliva monouso non sono sterilizzabili e non devono essere riutilizzate.



Sostituire le cannule per aspiratore chirurgico e aspirasaliva monouso dopo ogni utilizzo.

Accesso alle utenze



ATTENZIONE Durante la rimozione o la sostituzione del coperchio, prestare attenzione a non danneggiare fili o tubi. Una volta riposizionato, verificare che il coperchio sia ben fissato.

Le utenze del sistema sono posizionate nella scatola allacciamenti Contoured che si trova sotto alla poltrona e che di solito include la presa elettrica, così come gli allacciamenti del sistema per l'aria, l'acqua e l'aspirazione. Per accedervi, sollevare il coperchio dalla scatola allacciamenti a pavimento estraendolo. Per la manutenzione, contattare il rivenditore autorizzato A-dec locale.

Specifiche



Collegamenti delle cannule per aspiratore chirurgico/ aspirasaliva A-dec

Aspiratore chirurgico standard da 11 mm:	Apertura diametro 11 mm (0,433 pollici) <i>(per cannule per aspiratore chirurgico standard)</i>
Aspiratore chirurgico da 15 mm con foro grande:	Apertura diametro 15 mm (0,591 pollici) <i>(per cannule per aspiratore chirurgico con foro grande)</i>
Aspirasaliva (SE, Saliva Ejector) da 6 mm standard:	Apertura diametro 6 mm (0,236 pollici) <i>(per cannule per aspirasaliva standard)</i>

Rete di protezione/filtro per filtro secreti

Dimensioni massime apertura rete: 1,194 mm (0,047 pollici) \cong 1200 μ m



IMPORTANTE Per le specifiche elettriche, l'identificazione dei simboli e altri requisiti normativi, consultare il documento *Informazioni di legge, specifiche e garanzia* (codice articolo 86.0221.04) disponibile nella sezione Documentazione all'indirizzo www.a-dec.com.



NOTA Le specifiche sono soggette a cambiamenti senza preavviso. I requisiti possono variare in base alla località. Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore autorizzato A-dec.



 **Sede centrale A-dec**

2601 Crestview Drive
Newberg, Oregon 97132
USA
Tel: 1.800.547.1883 (solo USA/Canada)
Tel: +1.503.538.7478 (fuori da USA/Canada)
www.a-dec.com

A-dec Australia

Unit 8
5-9 Ricketty Street
Mascot, NSW 2020
Australia
Tel: 1.800.225.010 (solo Australia)
Tel: +61 (0).2.8332.4000 (fuori dall'Australia)

A-dec Cina

A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.
Building 5, No.528 Shunfeng Road
Tangqi Town, Yuhang District,
Hangzhou, Zhejiang, Cina 311100
Tel: 400.600.5434 (solo Cina)
Tel: +86.571.89026088 (fuori da Cina)

A-dec Regno Unito

Austin House
11 Liberty Way
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ
Inghilterra
Tel: 0800.ADEC.UK (2332.85) (solo Regno Unito)
Tel: +44.(0).24.7635.0901 (fuori da Regno Unito)



86.0603.04 Rev J
Data di rilascio 25/09/2020
Copyright 2020 A-dec Inc.
Tutti i diritti riservati.

IFUnewcov1